

<<双语名著无障碍阅读丛书>>

图书基本信息

书名：<<双语名著无障碍阅读丛书>>

13位ISBN编号：9787500134435

10位ISBN编号：7500134436

出版时间：2012-7

出版时间：中国对外翻译出版公司

作者：罗伯特·迈克尔·巴兰坦

页数：245

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<双语名著无障碍阅读丛书>>

前言

多年以来,中国对外翻译出版有限公司凭借国内一流的翻译和出版实力及资源,精心策划、出版了大批双语读物,在海内外读者中和业界内产生了良好、深远的影响,形成了自己鲜明的出版特色。

二十世纪八九十年代出版的英汉(汉英)对照“一百丛书”,声名远扬,成为一套最权威、最有特色且又实用的双语读物,影响了一代又一代英语学习者和中华传统文化研究者、爱好者;还有“英若诚名剧译丛”、“中华传统文化精粹丛书”、“美丽英文书系”,这些优秀的双语读物,有的畅销,有的常销不衰反复再版,有的被选为大学英语阅读教材,受到广大读者的喜爱,获得了良好的社会效益和经济效益。

“双语名著无障碍阅读丛书”是中译专门为中学生和英语学习者精心打造的又一品牌,是一个新的双语读物系列,具有以下特点:选题创新——该系列图书是国内第一套为中小学生量身打造的双语名著读物,所选篇目均为教育部颁布的语文新课标必读书目,或为中学生以及同等文化水平的社会读者喜闻乐见的世界名著,重新编译为英汉(汉英)对照的双语读本。

这些书既给青少年读者提供了成长过程中不可或缺的精神食粮,又让他们领略到原著的精髓和魅力,对他们更好地学习英文大有裨益;同时,丛书中入选的《论语》、《茶馆》、《家》等汉英对照读物,亦是热爱中国传统文化的中外读者所共知的经典名篇,能使读者充分享受阅读经典的无限乐趣。

无障碍阅读——中学生阅读世界文学名著的原著会遇到很多生词和文化难点。

针对这一情况,我们给每一本读物原文中的较难词汇和不易理解之处都加上了注释,在内文的版式设计上也采取英汉(或汉英)对照方式,扫清了学生阅读时的障碍。

优良品质——中译双语读物多年来在读者中享有良好口碑,这得益于作者和出版者对于图书质量的不懈追求。

“双语名著无障碍阅读丛书”继承了中译双语读物的优良传统——精选的篇目、优秀的译文、方便实用的注解,秉承着对每一个读者负责的精神,竭力打造精品图书。

愿这套丛书成为广大读者的良师益友,愿读者在英语学习和传统文化学习两方面都取得新的突破。

内容概要

《珊瑚岛》是英国著名作家罗伯特·迈克尔·巴兰坦的成名之作，流传甚广，被列为经典著作之列。

《珊瑚岛》自1931年问世以来，已再版数十次。

小说描写了三少年在南太平洋珊瑚岛上的经历。

岛上奇特的生物景观、美妙的热带风光迷住了三个孩子，但他们很快就发现生活并不像表面那么和平宁静，食人者的暴行使他们深感震惊和愤怒，他们不惜一切代价，勇敢机智地向受害者伸出了救援之手。

最后他们终于找到机会，踏上了归乡之途。

三少年热爱生活、勇于探索、乐于助人的精神风貌在书中得到了充分展现，给人留下了很深的印象。

作者简介

作者：（英国）罗伯特·迈克尔·巴兰坦（Ballantyne R.M.）译者：沈忆文 沈忆辉

书籍目录

Chapter 1 The Storm

暴风雨

Chapter 2 The Coral Island

珊瑚岛

Chapter 3 Coconuts And Other Things

椰子和别的东西

Chapter 4 At The Bottom Of The Lagoon

在环礁湖底

Chapter 5 We Look At The Island

查看海岛

Chapter 6 A Shark

鲨鱼

Chapter 7 A Garden , Some Nuts And Other Things

花园、坚果及其他

Chapter 8 Strange Clouds

奇怪的水雾

Chapter 9 The Second Day Of Our Journey

我们旅行的第二天

Chapter 10 Back To Our House

回家

Chapter 11 Diamond Cave

钻石洞

Chapter 12 Pig Stickin9

杀猪

Chapter 13 We Build A Boat

我们造了一条船

Chapter 14 We Examine The Lagoon

我们查看环礁湖

Chapter 15 Penguin Island

企鹅岛

Chapter 16 Another Storm

另一场暴风雨

Chapter 17 A Battle

一场战斗

Chapter 18 Alone Again

再陷孤独

Chapter 19 Good--bye To The Coral Island

告别珊瑚岛

章节摘录

版权页： This was agreed on,so we started off to a spot,not far distant,where we knew of a tree that would suit us,which grew near the water's edge.As soon as we reached it,Jack threw off his coat,and,with strong blows of the axe,cut at it for a quarter of an hour without ceasing. Then,while he sat down to rest,I continued the work. Then Peterkin made an attack on it,so that when Jack once more began to give it powerful blows,a few minutes' cutting brought it down with a terrible sound. "Hurrah!"cried Jack."Let us cut off its head." So saying he began to cut through the trunk again,at about six yards from the thick end. This done,he cut three strong,short poles from the thicker branches,with which to roll the log down the beach into the sea;for,as it was nearly two feet thick at the large end,we could not move it without such helps. With the poles,however,we rolled it slowly into the sea. Having thus been successful in getting our boat into the water,we next shaped the poles into rude oars,and then tried to get on. This was easy enough to do;but after seating ourselves on the log with one leg on either side,it was with the greatest difficulty that we kept it from rolling round and throwing us into the water. Not that we minded that much;but we preferred, if possible,to fish in dry clothes. To be sure,our trousers were necessarily wet,as our legs were in the water on each side of the log;but as they could be easily dried,we did not care. After half an hour's practice,we were able to keep on the log fairly easily. Then Peterkin laid down his oar,and having put a whole shell-fish on his line,dropped it into deep water.

媒体关注与评论

学习英语没有任何捷径可图，老想找捷径的人是永远学不好的，要想学好必须定下心来打一场持久战。

.....要从阅读中学到好的、地道的英语，我们不妨读细一点，甚至对好的句子、段落加以背诵。但阅读不应该只限于写一些漂亮句子，更重要的是得到知识，不仅是专业知识，而且是广泛的人文知识，这是学好英语的关键所在。

——熊德倪 北京外国语大学教授 在基础阶段后期，或高年级，要努力背诵名篇，譬如说，背50—100篇。

无论从语言还是内容来说，这都是精华。

背熟了，对了解西方文化，研究文字的运用都有好处。

——梅仁毅 北京外国语大学教授、博士生导师 在我看来，多背诵好的文学作品，无论是中国的，外国的，都大有益于自己的写作。

就是在阅读一些小说时，有些好的句子、段落，也可以背下来。

.....处处留心皆学问。

只要肯读书，多背诵，自己的感受能力、表达能力必会长进。

——秦朔 《第一财经日报》总编辑

编辑推荐

《双语名著无障碍阅读丛书:珊瑚岛》是英国著名作家罗伯特·迈克尔·巴兰坦的成名之作，流传甚广，被列为经典著作之一。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>